



hu



Európai Unió  
Regionális politika

# info regio

| 24. szám | 2007. december |

panorama



**A régiók mint partnerek  
Az európai területi  
együttműködési célkitűzés**

# Tartalom

## A régiók mint partnerek Az európai területi együttműködési célkitűzés

### INTERREG: van-e még rá szükség?

Az INTERREG továbbra is nélkülözhetetlen szerepet tölt be a határok legyőzésében és a belső piac megfelelő működésének biztosításában.

### Interjú

Dirk Peters nyilatkozik az európai területi együttműködési csoportosulásról

### Első kézből:

INTERREG IV

### Első kézből:

URBACT

### Első kézből:

INTERACT

### Első kézből:

ESPON

### Akcióban az INTERREG: INTERREG IIIA

### Riport: Megszűnő határok

Az egészségügy, a kultúra, a technológia, a környezetvédelem, az állampolgárság stb. terén százával működnek partnerségek. A kezdetektől (PACTE) egészen az INTERREG IV-ig, a francia–belga határon átnyúló együttműködés mindvégig sikeresnek bizonyult.

### Akcióban az INTERREG: INTERREG IIIB & IIIC

Fotók (oldalszámok): Európai Bizottság (3, 4, 6, 7, 8, 9, 12, 25, 26), Thomas Dix/Stadt Weil-am-Rhein (1, 19), CRITT Charleville-Mézières (5), Carrefour Economie Technologie Enseignement (6, 21), INTERACT (11, 17), INTERREG IVC Titkárság (14), URBACT (15), URBAN II Dortmund-Nordstadt (15), ESPON (18), Y4I (19), Celtic Enterprises (19), VIDEOCOM (19), Provincie West-Vlaanderen (20, 23), Mabiolac (20), CORELOG (24), RegEnergy (24), REVIT (24), CopraNet (24)

Borító: „Hármashatár” gyalogos- és kerékpárhíd Weil-am-Rhein (Németország) és Huningue (Franciaország) között, Bázeli (Svájc) közelében

E szám szerkesztésében részt vettek:

Pierre Ergo, Peter Fischer, Jean-Luc Janot, Eamon O'Hara.

Felelős szerkesztő: Ana-Paula Laissy, Európai Bizottság, Regionális Politikai Főigazgatóság

Ez a magazin német, angol és francia nyelven, újrachasznosított papírra nyomtatva jelenik meg.

A tematikus dosszié az Európai Unió 22 nyelvén, a következő internetes címen érhető el:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm)

A kiadványban szereplő nézetek a szerzők véleményét tükrözik, és nem feltétlenül állnak összhangban az Európai Bizottság véleményével.

3	
8	
11	
12	
14	
15	
16	
17	
21	



## INTERREG: van-e még rá szükség?

Colin Wolfe<sup>(1)</sup>

**Annak, aki autóval utazik Brüsszelből Luxemburgba, majd Strasbourg felé veszi az irányt, aligha lehet felróni, ha azt gondolja, az EU-n belül nincsenek határok. De az INTERREG-re még itt, Európa szívében is nagy szükség van ahhoz, hogy a határok ne éreztessék hatásukat, és a belső piac is megfelelően működjön.**



Erős teherforgalom Belgium, Franciaország és Luxemburg határán

Az EU-n belüli határokat nem mindenütt jelzik sorompók. Annak, aki autóval utazik Brüsszelből Luxemburgba, majd Strasbourg felé autózik tovább, csak az üzemanyagárak és az útjelző táblák színe közötti különbségek jelzik, ha egy másik országba ért.

Ám még itt, Európa központi részén is léteznek akadályok. A határok két oldalán párhuzamosan működnek kórházak, a rendőrök, a tűzoltók és a mentők szolgáltatásai pedig szigorúan csak a határokig terjednek. Pedig az egyik ország lakóinak pincéit fenyegető árvíz lehet, hogy a szomszédos ország területén lévő folyóvízgyben dülő vihar következménye. Az üzleti és tudományos parkok a legkritikább esetben működnek nemzetközi, határokon átnyúló jelleggel – együttműködés helyett sokkal gyakoribb, hogy versengenek egymással. Pedig eddig csak az integrációban élen járó országokról beszéltünk. Ha Strasbourgban a Rajna mentén Kelet felé haladunk tovább, hamarosan Európa másik nagy folyójához, a Dunához érünk. Itt sokkal jobban érzékelhetők a határok. A tűzoltók nem azért állnak meg, mert biztosítási problémáktól tartanak, hanem azért, mert nincs híd, amelyen átmehetnének a másik országba.

### Európai területi együttműködés

Pontosan ezek azok a problémák, melyek lehetetlenné teszik, hogy Európa optimális módon működjön. Miközben a régiók közötti különbségek kétségkívül az EU egyik legpozitívabb jellegzetességét adják, a régiók közötti folytonosság hiánya már

egy sokkal kedvezőtlenebb jelenség. A menetrendek összehangolatlansága kifejezetten kínos annak, aki a határ túlsó oldalán lévő peronon üldögélhet, mert az érkezése előtt öt perccel ment el a vonat, amellyel továbbutazhatott volna. Az egymástól eltérő útjelző táblák, melyek nehezítik az eligazodást, szintén nem a nemzetközi jószándék felé vezető utat jelzik.

Az EU INTERREG programjai ezekre a problémákra keresnek megoldást. A határokon átnyúló (A típusú) programok közvetlenül egy adott határ két oldalát, vagy (például Luxembourg esetében) olyan területeket érintenek, ahol több ország határos egymással. A transznacionális (B típusú) programok közép-pontjában szélesebb övezetek vagy nemzetközi régiók, pl. a Balti-tenger vagy az Alpok térsége állnak, és ennek megfelelően átfogóbb problémákkal (tengerszennyezés, hóhatárok eltolódása) foglalkoznak. Az interregionális (C típusú) programok

### Európai területi együttműködés – alapvető tények

- Az EU kohéziós politikájának egyik célkitűzése (a "konvergencia" és a "versenyképesség" célkitűzésen kívül) INTERREG összefoglaló néven emlegetik
- A mostani a sorozatban 4. programozási időszak
- 2007–2013-as költségvetés: >8,7 milliárd euró (jelenlegi árak mellett) (szemben a 2000–2006-os időszak 5,5 milliárdjával)
- Kb. 70 program szerte Európában

(1) Területi együttműködési egység vezetője, Regionális Politikai Főigazgatóság, Európai Bizottság.



Új út épül Görögország és Bulgária között

az EU mind a 27 tagállamát, valamint Norvégiát és Svájcot is közelebb hozzák egymáshoz. Mivel az európaiaknak jócskán van mit tanulniuk egymástól, és nincs szükség arra, hogy minden ország végigmenjen ugyanazokon a tanulási folyamatokon, a C programtípus hatalmas lehetőségeket hordoz magában.

### INTERREG A – Határokon átnyúló együttműködés

A határokon átnyúló együttműködés lényegében „hézagpótló” szerepet tölt be. Legyen szó akár infrastruktúrával (pl. hidak építése), akár piacokkal és szolgáltatásokkal (az egyetemek, az üzleti szféra és a megrendelők viszonylatában), akár nyelvi vagy kulturális akadályokkal kapcsolatos problémáról, az INTERREG A megpróbál megoldást találni rá. Teszi ezt megegyezően alapuló, határokon átnyúló elemzések és válaszstratégiák birtokában, melyek az 52 határokon átnyúló program valamelyikében realizálódnak. Az INTERREG A témák széles skáláját öleli fel:

- a vállalkozói szellem ösztönzése, különös tekintettel a KKV-k, a turizmus, a kultúra és a határmenti kereskedelem fejlesztésére;
- a természeti erőforrások közös kezelésének fejlesztése;
- a városi és vidéki területek közötti kapcsolatok erősítése;
- a közlekedéshez és a kommunikációs hálózatokhoz való hozzáférés javítása;
- az infrastruktúra közös használatának fejlesztése;
- adminisztratív feladatok ellátása, foglalkoztatás, munkahelyi esélyegyenlőség.

#### Határokon átnyúló együttműködés

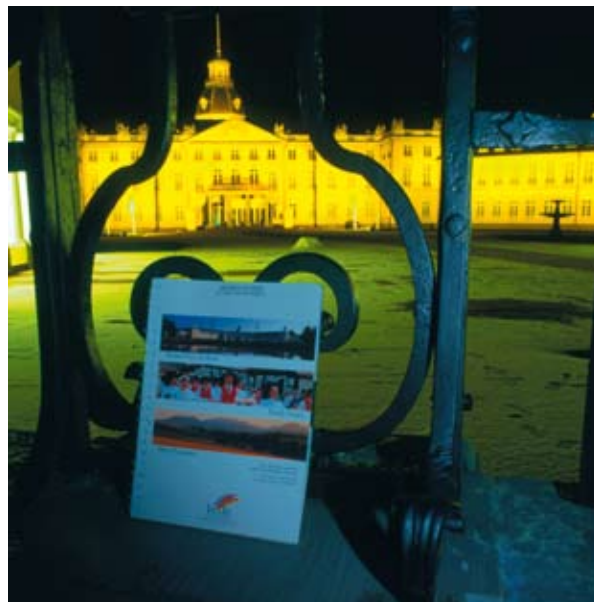
- INTERREG A programtípus
- 52 program
- A teljes költségvetés >70%-a, vagyis 5,4 milliárd euró

### INTERREG B – Transznacionális együttműködés

A transznacionális együttműködés nagyobb léptékben gondolkodik. Övezetek szintjén fejleszti az együttműködést, több

országra kiterjedő régiók területén. A már említett balti és alpesi térségen kívül ilyen együttműködés jellemzi a Földközi-tenger és az Atlanti-óceán térségét, és néhány olyan nagy kiterjedésű szárazföldi területet is, mint Északnyugat- vagy Délkelet-Európa. Egy ilyen átfogóbb együttműködés lehetőséget nyújt arra, hogy teljes folyómedreket vagy hegyvonulatokat érintő kérdésekben egységes megközelítési mód alakuljon ki. Ezek a programok figyelemreméltó „extra” európai dimenzióval gazdagítják a regionális fejlesztést, amely európai szintű elemzésekre támaszkodhat, és kölcsönösen elfogadott prioritásokat, összehangolt stratégiai válaszokat mondhat magáénak. Mindez megteremt az értelmes munkavégzés lehetőségét pl. a kommunikációs csatornák, árvízvédelem, nemzetközi üzleti és kutatási kapcsolatok, életképesebb és fenntarthatóbb piacok kialakítása terén. Ráadásul kölcsönös megállapodáson alapuló stratégiai beruházási kerettel szolgál olyan egyéb források számára is – a konvergencia célkitűzésre fordítható alapoktól a külső forrásokból származó pénzügyi eszközökig –, melyek számottevő hatás elérésére számíthatnak. Néhány jellemző téma:

- innováció, különös tekintettel az egyetemek, kutatóintézetek és KKV-k közötti hálózatokra;
- környezet, különösen a vízforrások, folyók, tavak, tengerek védelme;
- szolgáltatásokhoz való hozzáférés, a távközlést is beleértve, különös tekintettel a hálózatok összekötésére;
- fenntartható (különösen a policentrikus) városfejlesztés.



Karlsruhe (Németország) a „PAMINA” határokon átnyúló turizmusfejlesztési INTERREG-program egyik hasznélvezője

#### Transznacionális együttműködés

- INTERREG B programtípus
- Nagy kiterjedésű nemzetközi régiókat, övezeteket érint.
- 13 terület: Északi-tenger, Balti-tenger, Északi peremvidék, Földközi-tenger, Alpesis térség, Délnyugat-Európa, Északnyugat-Európa, Közép-Európa, Atlanti-óceán térsége, Délkelet-Európa, Madeira-Azori-Kanári-szigetek, Réunion, Karib-tengeri térség
- A teljes költségvetés >25%-a, vagyis 1,8 milliárd euró



## INTERREG C – Interregionális együttműködés

Az interregionális együttműködés páneurópai szinten működik: mind a 27 EU-tagállamra, sőt egyéb országokra is kiterjed. Hálózatokat hoz létre helyes gyakorlatok kidolgozására, és a sikeres régiók tapasztalatainak, tanulságainak könnyebb elterjesztésére. Mindazt, amit egyes régiók jól csinálnak, megmutatja azoknak, amelyek még keresik a helyes irányt. Ezen programtípus kulcsfontosságú részét alkotja a „Régiók a gazdasági változásért” kezdeményezés, amely a jó ötletek megosztásánál egy lépéssel tovább megy, és minden politikai érintettet megszólít. Az Európai Bizottság ezt a kezdeményezést szakmai és politikai szakértelem biztosításával támogatja, a munka felgyorsítása céljából, pl. az információs társadalom vagy a tengeri erőforrások kezelése terén. A cél a know-how, különösen az új ötletek lehető legselesebb körben való hasznosítása. Nagy hangsúly helyeződik a konvergencia és versenyképesség célkitűzésekkel való kapcsolatokra, hogy az ötletek valós beruházások formájában meg is valósulhassanak. Kiemelt témák:

- innováció és tudásalapú gazdaság;
- környezet és kockázatkezelés.

### Interregionális együttműködés

- INTERREG C, INTERACT, URBACT, ESPON programok
- A teljes EU-t, Norvégiát és Svájcot is lefedi
- Költségvetése: > 445 millió euró

Láthattuk, hogy ezekben a területi együttműködési programokban különös hangsúlyt kap az európai dimenzió:

- a határokon átnyúló INTERREG A „hézagpótló” programok segítenek felszedni a határok mentén húzódó akadályokat;
- a transznacionális INTERREG B programok Európa nagy területeit felölelő övezetekben gondolkodnak;
- az interregionális INTERREG C programok a regionális fejlesztési tapasztalatokat európai szinten kamatoztatják.

A 2000–2006-os időszak nyilvánvalóvá tette, hogy szükség van ezekre a megközelítésekre. Bár több mint 13 000 projekt részesült támogatásban, csak részben sikerült kielégíteni az



Az önálló vállalkozásba kezdő nőket támogató „Verein Frau und Arbeit” központ az ausztriai Salzburgban

## Az INTERREG két évtizede

Az Európai Bizottság először 1989-ben támogatott területi együttműködési projekteket, mikor is kísérleti projektek 14 csoportja részesült kb. 21 millió ECU támogatásban az **ERFA 10. cikke** értelmében. A támogatott projektek a határmenti területek strukturális fejlesztési nehézségeinek leküzdését szolgálták.

1990-ben, a kísérleti projektek tapasztalataira támaszkodva a Bizottság elindította az INTERREG közösségi kezdeményezést. Az **INTERREG I** (1990–1994), amely a határmenti területeket igyekezett felkészíteni a belső határok nélküli Közösségre, 31 operatív program révén valósult meg, és 1 082 millió ECU-t mozgósított. Az ugyanebben az évben, mintegy az INTERREG program kiegészítéseként meghirdetett **REGEN** kezdeményezés a transzeurópai közlekedési és energiaellátási hálózatból hiányzó összeköttetéseket próbálta pótolni az 1. célkitűzés alá tartozó régiókban.

Az **INTERREG II** (1994–1999) az INTERREG I és a **REGEN** célkitűzéseit próbálta meg ötvözni, és 59 különböző operatív program révén valósult meg. Teljes költségvetése (1996-os árakon) 3519 millió ECU volt, amelyet három programtípus között osztottak szét: INTERREG IIA (1994–1999) – határokon átnyúló együttműködés; INTERREG IIB (1994–1999) – energiahálózatok kiegészítése; INTERREG IIC (1997–1999) – a regionális tervezés, különösen a vízforrások kezelése terén folyó együttműködés.

Az **INTERREG III** (2000–2006) összköltségvetése már meghaladta az 5 milliárd eurót, amely szintén három programtípus között oszlott szét: határokon átnyúló együttműködés (INTERREG A: 53 program), transznacionális együttműködés (INTERREG B: 13 program), interregionális együttműködés (INTERREG C: 4 program).

A 2007–2013-as időszakra az **INTERREG IV** az EU kohéziós politikájának harmadik célkitűzésévé vált, és „európai területi együttműködési célkitűzés” néven vált ismertté. Erre a célra jelenleg 8,7 milliárd euró áll rendelkezésre, mely összeg ezúttal is három terület között oszlik meg: 6,44 milliárd euró jut határokon átnyúló együttműködésre, 1,83 milliárd transznacionális, 445 millió euró pedig interregionális együttműködésre.

igényeket. A 2007–2013-as időszakra nagyobb elvárások vonatkoznak, mind a számok, mind a stratégiák, mind pedig a várható hatások tekintetében. Az új programozási időszakban lehetőségünk lesz egy újabb lépést tenni afelé, hogy a Brüsszel–Luxembourg–Strasbourg közötti vezetési élményt a területi együttműködés egyéb helyszínein is átélhessük.



## Cooperation objective 2007-2013 Crossborder Cooperation

Crossborder cooperation regions



# Structural Funds 2007 - 2013: Transnational Cooperation Areas

Non-EU cooperation areas are indicative only and subject to modification.

© EuroGeographics Association for the administrative boundaries (NUTS regions)  
Other administrative boundaries: Global Administrative Unit Layers (GAUL), FAO



## Európai területi együttműködési csoportosulás



Csoportmegbeszélés az egyik INTERACT szemináriumon



**Az európai területi együttműködési csoportosulás (EGTC) egy új jogi eszköz, melynek célja a határokon átnyúló, transznacionális és interregionális együttműködés elősegítése. A 2007 előtt ezt a feladatot ellátó struktúrákkal ellentétben ez a csoportosulás jogi személyiség, annak teljes hatáskörével és összes feladatával. Ennek megfelelően jogában áll javakat vásárolnia és eladnia, munkaerőt alkalmaznia. Dirk Peters urat, a REGIO főigazgatóság Jogaszát kérdeztük.**

*Peters úr, Ön részt vett az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló rendelet<sup>(1)</sup> előkészítésében. Miért tartott szükségesnek a Bizottság egy ilyen rendeletet?*

A Bizottság együttműködési programokkal és projektekkel kapcsolatos legelső tapasztalatai az INTERREG közösségi kezdeményezés 1990-es kezdetéig nyúlnak vissza. Az azóta eltelt időben különféle jogi és adminisztratív rendszerek akadályozták az ilyen programok és projektek zavartalan végrehajtását. 1980-as madridi elfogadása óta az Európa Tanács határmenti együttműködésről szóló európai keretegyezménye lehetőséget nyújtott két- vagy háromoldalú szerződések kötésére, melyek bizonyos országhatárok mentén biztosították a lehetőségét közös jogi entitások létrehozásának. Ez azonban nem jelentett megoldást az összes felmerülő problémára, különösen a határmenti együttműködés terén. Számos egyéb határmenti térségre ugyanis, különösen az új tagállamokban, nem vonatkoznak ilyen szerződések. Ez készítette Barnier biztos urat, aki maga is egy határrégióból származik (a francia-

(1) Az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK rendelete (2006. július 5.) az európai területi együttműködési csoportosulásról, HL L 210 o., 2006.7.31., 19. o.





Dánia és Svédország az átviteltető szervek terén folytat együttműködést

országi Savoie-ból), hogy a 2004-es gazdasági és társadalmi kohézióról szóló 3. jelentésben javaslatot tegyen egy – európai együttműködési struktúra formájában megvalósuló – új jogi eszköz bevezetésére. A rendelettervezet ezután bekerült a megújult kohéziós politika 2007–2013-as programozási időszakára vonatkozó jogszabálycsomagba.

#### ***Tulajdonképpen mi az az európai területi együttműködési csoportosulás?***

Ez egy új jogi eszköz, amely a közösségi jognak képezi részét, nem pedig a nemzetközi jognak, mint a madridi keretegyezmény. A többi közösségi rendelethez hasonlóan nincs szükség két- vagy többoldalú szerződések kötésére vagy ratifikálására – a rendelet kötelező erejű és közvetlenül alkalmazandó minden uniós tagállamban. Ez azt jelenti, hogy a rendelet önmagában felhatalmazza a különböző tagállamok regionális és helyi hatóságait, bizonyos közjog alá tartozó szerveket, illetve mindezen hatóságokhoz tartozó társulásokat arra, hogy jogi személyiséggel rendelkező közös csoportosulásokat hozzanak létre együttműködési programok vagy projektek végrehajtása céljából.

***Az EGTC hatékonyabb szervezési eszköz, mint a nemzetközi és nemzeti jog által kínált egyéb lehetőségek, a tagállamok mégis nehezen fogadták el a javaslatot. Vajon miért?***

Hát ezt valóban nehéz megérteni, ha az ember magáénak vallja a közösségi jog alapelvét. Ahogy egy tagállam valamely települése bármely – ugyanazon tagállam területén fekvő – szomszédos településsel összefoghat, hogy közösen üzemeltessenek egy buszjáratot vagy egy szennyvíztisztítót, vagy ahogy egy régió nyugodtan üzemeltethet egy parkot vagy egy regionális fejlesztési ügynökséget bármely – ugyanazon tagállam területén fekvő – szomszédos régióval, ez a közösségi rendelet lehetővé teszi, hogy ugyanezt tegyék a határ másik oldalán, de a Közösség határain belül fekvő településekkel vagy régiókkal. Ezáltal megvalósul a megkülönböztetésmentesség. Sajnos néhány központi hatóság még ma is úgy tekint a határokon átnyúló együttműködésre, mintha az egy külső partnerhez fűződne, holott valójában belső együttműködésről van szó, mely a Közösségen belül, vagy ha úgy jobban tetszik, az egységes piacon belül valósul meg.

*A végül egyhangúlag elfogadott rendelet jelenlegi formájában tetten érhető a tagállamok meglehetősen óvatos hozzáállása?*

Igen. Csak hogy a két legvitatottabb pontot említsem: a Bizottság eredeti javaslata nem helyezte kilátásba, hogy maguk a tagállamok is tagjai lehetnek egy ilyen csoportosulásnak; és semmiféle *ex ante* (előzetes) ellenőrzési eljárást nem tervezett a központi hatóságok részéről. Az első kérdéssel kapcsolatban beláttuk, hogy be kell vonnunk a központi hatóságokat is a csoportosulásokba, mivel a különböző tagállamokban eltérnek egymástól a hatáskörök. Ami Németországban tartományi hatáskörbe tartozik, Franciaországban a központi hatóságok feladata, mivel a francia regionális hatóságok nem rendelkeznek ugyanolyan jogosultságokkal. Ez még inkább érvényes azokra a kisebb tagállamokra, amelyekben belül nincsenek régiók, s ahol a kérdéses hatáskörök nemzeti kompetenciába tartoznak. A másik vitatott kérdéssel kapcsolatban nyilvánvalóvá vált, hogy az egész rendelet elfogadására csak akkor kerülhet sor, ha a tagállamok jogot kapnak előzetes ellenőrzés gyakorlására. Ettől függetlenül nem szabad elfelejteni, hogy a csoportosulások létrehozásának joga, melyet a rendelet automatikusan biztosít a regionális és helyi hatóságok számára, azt jelenti, hogy a tagállamok kötelesek jóváhagyni a csoportosulásban való részvételt, ha a szükséges feltételek teljesülnek. A rendelet 4. cikke nem ad lehetőséget arra, hogy a tagállamok egyéb feltételeket szabjanak a részvétel jóváhagyásához. A Bizottság külön figyelmet fog fordítani a rendelet korrekt és hatékony végrehajtásának biztosítására.

*Ha már a rendelet végrehajtásánál tartunk: sokat beszélnek a hatályba lépése előtt szükséges „átültetésről”. Nem olyan ez a rendelet, mint egy irányelv?*

A 2007 októberében megrendezett NYÍLT NAPOK során több szemináriumot szerveztünk kifejezetten az európai területi együttműködési csoportosulásokról. Úgy alakult, hogy a regionális és nemzeti hatóságok részéről, a Közösség határain belülről és azon túlról is, sokkal többen jelezték részvételi szándékukat, mint ahány helyet tudtunk biztosítani. Sokan közülük már alig várják, hogy közös csoportosulásokat hozhassanak létre. Tény, hogy néhány nemzeti képviselő arra hivatkozva próbálta megmagyarázni, miért nem tájékoztatta a Bizottságot (a 2007. augusztus 1-jei határidőig) a rendelet hatékonyságát biztosító nemzeti rendelkezéseiről, hogy a rendelet egy „bújtatott” irányelv. Valójában azonban tökéletes összhangban áll a közösségi jog keretein belül más jogi entitások – pl. Európai Gazdasági Egyesülés, európai társaság stb. - létrehozásáról szóló egyéb rendeletekkel, melyek explicit módon felkérlik a tagállamokat nemzeti végrehajtási szabályaik megfelelő módosítására. Az olyan teljesen „szabványos” rendeletek, mint a strukturális alapokról szóló általános rendelet<sup>(2)</sup> is megkövetelik, hogy – néhány tagállamban – a parlament törvényben rögzítse a központi, illetve a regionális hatóságok feladatait. A Bizottság feltétlenül gondoskodni fog arról, hogy minden tagállam elfogadja a szükséges nemzeti rendelkezéseket. Ettől függetlenül augusztus 1-je óta azok a tagállamok, melyek nem hoztak ilyen szabályokat, nem tagadhatják meg – a rendelet által régiójuknak közvetlenül biztosított – jogot csoportosulás létrehozására pusztán azért, mert még nem léteznek erre vonatkozó szabályok. Ez nagy különbséget jelent az irányelvekhez képest.

*Most próbáljunk meg gyakorlati szempontból közelíteni a témához: miféle együttműködésekre használható egy ilyen csoportosulás?*

A rendelet négyféle együttműködés-típust különböztet meg: a strukturális alapok és a Kohéziós Alap által közösen finanszírozott területi együttműködésben megvalósuló (1) programok vagy (2) projektek végrehajtása; (3) közösségi társfinanszírozással vagy (4) a nélkül zajló területi együttműködésben megvalósuló egyedi fellépések. A „területi” jelző itt az együttműködés mindhárom – határokon átnyúló, transznacionális és interregionális – formájára kiterjed. E feladatok végrehajtásához a csoportosulások saját struktúrákat hozhatnak létre, javakat szerezhetnek be és munkatársakat alkalmazhatnak.

*Tudna említeni néhány konkrét példát?*

Az 1. típusba olyan, az új európai területi együttműködési célkitűzés keretében egy csoportosulás vezetésével zajló programok tartoznak, melyekben a csoportosulás a program irányító hatóságának szerepét tölti be (pl. a Luxembourg körül belga, francia és német partnerekkel zajló „Grande Région” projekt). Ezek legfőbb előnye az, hogy az önálló jogi személyiséggel bíró csoportosulás szerződést köthet a program fő kedvezményezettjeivel, függetlenül attól, hogy az érintett partner melyik országot képviseli. A (2. típusú) együttműködési projektek sorába olyan, határokon átnyúló közlekedési vagy egészségügyi szolgáltatások tartoznak, melyek egy együttműködési célkitűzés keretében zajló program vagy két „nemzeti” konvergencia-program égisze alatt működnek. Két tagállam képviselőinek együttműködési projektjét egyéb közösségi programok, pl. a 7. kutatási és technológiafejlesztési keretprogram vagy a versenyképességi és innovációs keretprogram (CIP) is társfinanszírozhatják (3. típus). Végül a 4. típusba közösségi támogatásban (már) nem részesülő konkrét projektek, illetve olyan egyéb platformok tartoznak, melyek állandó, jogi struktúrával kívánnak felruházni egy adott határmenti vagy transznacionális térséget lefedő eurorégiót.

*Végezetül tudna szólni néhány szót arról, hogyan lehet európai területi együttműködési csoportosulást létrehozni?*

A csoportosulást létrehozni kívánó tagoknak készíteniük kell egy egyezmény- és egy alapszabály-javaslatot, melyeket el kell juttatniuk az illetékes tagállamhoz. Ez utóbbinak három hónap áll rendelkezésére, hogy jóváhagyja a leendő tagok részvételét a csoportosulásban, a jóváhagyás megtagadását pedig meg kell indokolnia. A csoportosulás az alapszabály bejegyzésének vagy kihirdetésének napján szerez jogi személyiséget. A Bizottság a Régiók Bizottságával<sup>(3)</sup> és az új INTERACT programmal<sup>(4)</sup> szoros együttműködésben igyekszik támogatást és tanácsokat adni azon régióknak, melyek elszánták magukat (Hübner biztosasszony szavaival élve) „egy radikális lépés megtételére” az EGTC-rendelet által a határokon átnyúló együttműködés megvalósításához kínált lehetőségek felé. Zárszónak hadd idézzem a NYÍLT NAPOK idei mottóját, mely a csoportosulásokra is érvényes: „Tegyünk a sikerért!”.

(2) 1083/2006/EK rendelet, HL L 210, 2006.7.31., 25. o.

(3) [www.cor.europa.eu/en/activities/egtc\\_studies.htm](http://www.cor.europa.eu/en/activities/egtc_studies.htm)

(4) [www.interact-eu.net](http://www.interact-eu.net)



## „Az INTERREG IIIC-től az INTERREG IVC-ig – a következő lépés a lisszaboni és a göteborgi célkitűzések megvalósítása felé”



**Michel Lamblin**, az INTERREG IVC program igazgatója

Az új interregionális együttműködési program (rövid nevén: „Interreg IVC”), amelyet 2007 szeptemberében fogadott el az Európai Bizottság, a 2007–13-as időszakra az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA) 321 millió eurós támogatásában részesül, és mind a 27 tagállamra, valamint Norvégiára és Svájcra is kiterjed (ez utóbbiak maguk gondoskodnak a finanszírozásról). A program célja, hogy keretet biztosítson a különböző országok regionális és helyi intézményei közötti tapasztalatcseréhez, például a globalizáció, a demográfiai változás, az energiaellátás és az éghajlatváltozás terén felmerülő közös kihívásokról.

Az új program elindulásával az INTERREG IIIC projektek lezárulnak. Ezekben a – 263 különböző műveletet magukba foglaló – projektekben több mint 2600 partner vett részt az összes tagállam régióinak képviselőiben. Az elvégzett műveletek közel fele gazdasági fejlesztéssel, munkahelyteremtéssel, vállalkozói szellemmel, információs társadalommal és műszaki innovációval kapcsolatos problémákra irányult. Jelentős eredmények születtek a helyes gyakorlatok meghatározása, és ami ennél is fontosabb, e gyakorlatok régiók közötti átadása terén.

Mi várható a következő, 2007–2013 közötti költségvetési időszakban? A régiók közötti együttműködés az INTERREG IVC program keretében fog tovább fejlődni. Az új program az INTERREG IIIC sikerére épít, amelynek egyes elemeit átveszi, ugyanakkor új prioritások és megközelítések is jellemzik majd.

Én a magam részéről örömmel fogadom a régiók közötti együttműködés folytatását. Fontos, hogy a regionális és



A „ChangeLAB” című INTERREG-projekt célja olyan környezetbarát fogyasztási minták kialakítása, melyek nem befolyásolják az életminőséget és a jólétet

helyi hatóságok továbbra is együtt tudjanak dolgozni, és sikerüljön hasznosítaniuk egymás tapasztalatait. Ez azt mutatja, hogy az Európai Bizottság és a tagállamok tudatában vannak, hogy a régiók közötti együttműködés valóban segíti a regionális politikák jobbítását. Ez különösen fontos, mivel a régiók – megfelelő segítséggel – valóban hatékonyan hozzájárulhatnak a lisszaboni és a göteborgi célkitűzések megvalósításához.

### Lisszaboni és a göteborgi célkitűzések: az INTERREG IVC fő pillérei.

A 2000-es, majd 2001-es Európai Tanácsnak helyet adó városokról elnevezett lisszaboni, illetve göteborgi stratégia átfogó elképzeléseket fogalmaz meg az EU versenyképességének növelésére és a fenntartható fejlődésre vonatkozólag. A célkitűzések megvalósításában a régiókat mind gazdasági (lisszaboni stratégia), mind pedig környezeti (göteborgi stratégia) szempontból kulcsfontosságú partnereknek tekintik.

A tervezett tevékenységeket két kiemelt területre fogják összpontosítani: innováció és tudásalapú gazdaság, környezet és kockázatmegelőzés. E két kiemelt területen belül kilenc altémát határoztak meg úgy, hogy a 321 millió eurós összköltségvetés mintegy 55%-át fordítják az 1. prioritás (gazdaság) témáira, 39%-ot a 2. prioritás (környezet) témáira, a maradék 6%-ot pedig a programokat támogató technikai segítségnyújtásra. Jelenleg az INTERREG IIIC keretében zajló műveletek mintegy 75%-a irányul az említett prioritásokra.

A négy igazgatási területre osztott INTERREG IIIC programtól eltérően az INTERREG IVC-nek egyetlen irányító hatósága van (Nord-Pas de Calais régió), és egy - a franciaországi Lille városában működő - közös titkársággal rendelkezik. Négy információs pontot hoztak létre Európa különböző részein – Rostockban (Németország), Katowicében (Lengyelország), Valenciában (Spanyolország) és a Lille-i titkárságon belül –, melyek a projektek és a régiók számára kapcsolattartási pontot jelentenek.

Az INTERREG IVC keretében kétféle projekttypus létezik: „regionális kezdeményezés” projektek, amelyek a tapasztalatcserére és a bevált gyakorlatok átadására összpontosítanak, és „tapasztalatösszegző” projektek, amelyek sorába tartoznak az eredmények és a helyes gyakorlatok minél gyorsabb általános érvényesítésére törekvő ún. „gyorsított” projektek.

Máris rengetegen érdeklődnek az INTERREG IVC program iránt, akiket a közös technikai titkárság többféle módon is segíthet: gyakran feltett kérdések, a vezető pályázóknak szóló szemináriumok és egyéni konzultációk útján. Az összes információ elérhető és letölthető az INTERREG IVC honlapjáról.

### INTERREG IVC

**Fő tevékenység:** régiók közötti együttműködés

**EU-s támogatás (ERFA):** 321 000 000 euró

**Érintett országok:** az EU 27 tagállama, Norvégia és Svájc

**Irányító hatóság:** Nord-Pas de Calais régió (Franciaország)

**Kapcsolatfelvétel:**

[info@interreg4c.net](mailto:info@interreg4c.net) (<http://www.interreg4c.net>)

## „Az URBACT I-től az URBACT II-ig: új korszak a városi együttműködésben és tapasztalatcserében”



Anne-Laure Guignard, az URBACT kommunikációs igazgatója

Az URBACT-ot az Európai Bizottság és 14 tagállam hozta létre az URBAN I és II programban részt vevő városok közötti transznacionális tapasztalatcsere támogatására. 2004. május 1-je óta az új tagállamok városai is részt vehetnek a kezdeményezésben, amelynek célja, hogy levonja a programok tanulságait, és a megszerzett ismereteket minden európai város rendelkezésére bocsássa.

### URBACT I 2002–2006: a kísérleti terep

Az URBACT I 230 város közreműködésével zajlott, melyek egyharmada az új tagállamokban található. A program tematikus hálózatok és munkacsoportok létrehozására és segítésére összpontosított, hogy sikerüljön megoldást találni a városok rehabilitációjával, a helyi fejlesztéssel, a polgársággal és a fiatalokkal kapcsolatos problémákra.

- **20 tematikus hálózat:** konkrét várospolitikai témák köré szerveződtek, integrált megközelítést alkalmaztak, sajátos szemszögből vizsgálva az általuk meghatározott kulcskérdéseket és gyakorlati projekteket.

- **8 tematikus munkacsoport:** egy-egy, az európai városok és a közösségi prioritások szempontjából érdekes konkrét téma kapcsán 18 hónapra összefogták az adott területen gyakorlatban tevékenykedőket, a szakértőket és a kutatókat.

- **Tudásátadás (pl. „A városok támogatása” kezdeményezés):** elsősorban az új tagállamoknak szánták, hogy a programban részt vevő városoknak támogatást nyújtson az integrált városi stratégiák meghatározására és kidolgozására vonatkozó integrált várospolitika terén gyakorlattal rendelkező szakértők által nyújtott képességek és tudás formájában (8 különböző országból 43 város részvételével).

- **Tapasztalatösszegzési eszközök:** a tapasztalatösszegzés olyan eszközökre és forrásokra támaszkodik, amelyeket a helyi szereplők számára tettek hozzáférhetővé: tematikus fájlok az interneten, több területet érintő tematikus munkacsoportok, tematikus konferenciák.



URBAN II vásár Dortmund-Nordstadtban (Németország)



## URBACT II 2007–2013: az új kihívás

Az új operatív programot 2007. október 2-án hagyták jóvá, és az URBACT II-t a novemberi berlini konferencián indították el hivatalosan. Az új program prioritásai a fenntartható városi fejlődésre vonatkozó lisszaboni és göteborgi célkitűzésekhez kapcsolódnak, és összhangban állnak a Bizottság új, „Régiók a gazdasági változásért” kezdeményezésével is.

Két tematikus prioritás került meghatározásra:

**1. prioritás:** Városok, a növekedés és a munkahelyteremtés motorjai

- A vállalkozói szellem támogatása
- Az innováció és a tudásalapú gazdaság fejlesztése
- Foglalkoztatás és humántőke

**2. prioritás:** Vonzó és összetartó városok

- Hátrányos helyzetű és veszélyeztetett területek integrált fejlesztése
- Társadalmi integráció
- Városi környezet

Az URBACT II program szélesebb területet ölel fel, mint az URBACT I. Az EU, Norvégia és Svájc valamennyi városa, valamint a regionális hatóságok és az egyetemek előtt is nyitva áll.

A tapasztalatcserék és a példák hatásának fokozása érdekében valamennyi partnerváros kötelezettséget vállalt, hogy egy **helyi támogató csoport** segítségével **helyi cselekvési tervet** készít. A tematikus hálózatok és munkacsoportok annyi operatív programot **irányító hatóságot** bevonnak a munkájukba, amennyit csak lehet. Már megjelent a tematikus hálózatok és munkacsoportok létrehozására vonatkozó pályázati kiírás.

Tematikus központokat is kialakítanak annak biztosítására, hogy a program valóban hasznosítsa a rendelkezésre álló információkat. Nemzeti terjesztési pontokat fognak létrehozni és regionális konferenciákat fognak tartani különböző tagállamokban azért, hogy az URBACT II program és a helyi szereplők között közvetítsék az információkat.

## URBACT II

**Fő tevékenység:** transznacionális tapasztalatcserék az integrált városi fejlesztésről

**EU-s támogatás (ERFA):** 53 319 170 euró

**Érintett országok:** 27 EU-s tagállam, Norvégia és Svájc

**Irányító hatóság:** a francia Várospolitikai Minisztérium

**Kapcsolatfelvétel:** [www.urbact.eu](http://www.urbact.eu)



Urban" felújítások Bécsben, Ausztriában

## „INTERACT: a helyes kormányzás elősegítése az együttműködési programokban”



*Sarah Hayes, az INTERACT irányító hatóságának vezetője*

Az INTERACT (INTERREG Animation, Cooperation and Transfer – INTERREG ösztönzés, együttműködés és átadás) program az európai területi együttműködési programok lebonyolításáért felelős intézményeket és érdekelteket szólítja meg. Az INTERACT a programon teljes időtartama alatt támogatás és tanácsadás révén segíti elő a helyes kormányzást.

Az INTERACT elsősorban a programvezetési technikákra összpontosít, de stratégiai irányítással, valamint az intézményi és tematikus hálózatokkal kapcsolatos kérdésekkel is foglalkozik. Egy pillanatra sem feledve a felhasználók szempontjait, és a lehető legaktívabban bevonva őket a program megvalósításába, az INTERACT egyfajta cserefolyamatot hoz létre, melyben a közös és kölcsönös tanulás révén erősödik a területi együttműködés.

A 2007–2013 közötti új programozási időszakban mindegyik európai területi együttműködési programnak új kihívásokkal kell szembenéznie és igazodnia a nemzeti jogszabályok megnövelt szerepéhez. A programoknak jobban kell majd összpontosítaniuk a lisszaboni és a göteborgi ütemtervre is. A tagjelölt és a lehetséges tagjelölt országokkal, illetve az új tagállamokkal együttműködő területeknek további kihívásokkal is meg kell küzdeniük.



*Budapesti INTERACT szeminárium*

Mind az új, mind a már tapasztalatokkal rendelkező intézményeknek innovatív módszereket kell keresniük teljesítményük javításához és olyan programok végrehajtásához, melyek jobban megfelelnek a kihívásoknak. Az INTERACT továbbra is különféle termékekkel és

szolgáltatásokkal segíti a folyamatban részt vevő intézményeket és érdekelteket. Az INTERACT három fő célkitűzése:

- a programirányítás nagyobb hatékonyságához való hozzájárulás;
- a programvégrehajtás hatékonyságának növelése;
- a know-how-átadás, valamint az ismeretcsere megkönnyítése a különböző programok és programtípusok között.

Mindezek megvalósítása érdekében az INTERACT egy új, régióközpontú megközelítést fog alkalmazni, a bécsi INTERACT-titkárságon, illetve a Valenciában (Spanyolország), Viborgban (Dánia), Bécsben (Ausztria) és Turkuban (Finnország) működő négy INTERACT-ponton keresztül, amelyek a határokon átnyúló és transznacionális programok regionális csoportjait fogják kiszolgálni.

Az INTERACT érdeklődésének homlokterében álló legfontosabb témák: program- és pénzügyi irányítás; projektvezetés és támogatás; az INTERREG tapasztalatainak összegzése; stratégiai programtervezés; pénzügyi ellenőrzés és felügyelet; nyomon követés és értékelés; kommunikáció; külső együttműködés.

Az első INTERACT program során termékek és szolgáltatások egész sorát fejlesztették ki, melyeket az új program is alkalmazni fog, az új programidőszak kívánalmainak megfelelően. Szemináriumok, konferenciák, tanácsadó szolgáltatások, kézikönyvek és on-line eszközök révén az INTERACT azon fog munkálkodni, hogy könnyebbé és egyszerűbbé tegye az európai területi együttműködési programok irányítását a mindennapokban.

**Bővebb információ és várható események:**

[www.interact-eu.net](http://www.interact-eu.net)

### INTERACT II

**Fő tevékenység:** tájékoztatás az európai területi együttműködésről

**EU-s támogatás (ERFA):** 34 033 512 euró

**Érintett országok:** 27 EU-s tagállam, Norvégia, Svájc és szomszédos országok

**Irányító hatóság:** Osztrák Szövetségi Kancellária

**Kapcsolatfelvétel:**

[interact@interact-eu.net](mailto:interact@interact-eu.net) ([www.interact-eu.net](http://www.interact-eu.net))



## „ESPON: a területfejlesztés Európában”



**Peter Mehlbye**, az ESPON koordinációs egységének igazgatója

Az „Európai Területrendezési Megfigyelő Hálózat” (ESPON), amely 2002-ben kezdte meg munkáját, egy olyan – a strukturális alapok támogatásával működő – program, mely az európai területet jellemző dinamizmusokat tanulmányozza. Figyelme középpontjában az Európai Unión belüli területi struktúrák, trendek és kilátások állnak. Összehasonlítható információkat kínál az európai régiókról és városokról, a fejlesztési politika, a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása céljából.

Az Európán belüli sokféleség bizonyítása és megismerése érdekében az első ESPON program számos alkalmazott kutatási projektet és tanulmányt foglalt magában. Keretében 34 alkalmazott kutatási projektet hajtottak végre transznacionális projektcsoportok segítségével. Több mint 130 különböző európai intézmény és 600 kutató vett részt ezekben, egyfajta európai tudományos közösséget alkotva az európai területfejlesztés terén.

Az ESPON program rövid idő alatt tetemes mennyiségű új ismeretet halmozott fel a területfejlesztési irányzatokról, az EU-s politikák hatásáról, csakúgy mint a fejlesztési lehetőségekről és az európai területen belül kibontakozó fejlesztési irányokról. Az ESPON eredményeit a döntéshozók, az érintettek és mindazok rendelkezésére bocsátották, akiket érdekel az európai területfejlesztés. Az ESPON honlapján és különböző ESPON kiadványokban adatok, mutatók és térképek is rendelkezésre állnak.

Az ESPON ténymegállapításait felhasználták politikai dokumentumokban, különösen európai szinten, de egyre gyakrabban alkalmazzák őket a nemzeti és regionális fejlesztési stratégiákban is. A transznacionális és a határokon átnyúló tevékenységek számára egyaránt hasznosnak bizonyultak. Egyre szélesebb körben elismerik, hogy a régiókra, a városokra és a szélesebb területekre vonatkozó fejlesztési terveknek mindenképpen európai távlatokat kell adni.

### Az új ESPON 2013 program

A 2008. januárban induló ESPON 2013 program biztosítja majd a folytonosságot, valamint az innovatív megközelítések szerepét az Európai Területrendezési és Kohéziós Megfigyelő Hálózat megerősítésében.

Feladata az európai terület területi kohéziójához és harmonikus fejlődéséhez kapcsolódó fejlesztési politika támogatása. Számos társadalmi-gazdasági, környezeti és kulturális téma elemzésre kerül. E témákról döntéshozók fognak határozni, és a következő 7 évben összehasonlítható információk, bizonyítékok, elemzések és forgatókönyvek látnak majd napvilágot, ami a régiók,

városok és nagyobb területek fejlődésének integráltabb elemzésére fogja ösztönözni az érintetteket. Ez meg fogja könnyíteni a területi tőke és a kihasználatlan lehetőségek mobilizálását, s ezáltal hozzájárul majd Európa versenyképessége, valamint az európai területi kohézió és együttműködés növeléséhez.

### Célzott elemzések a régiókkal és a városokkal partnerségben

Az ESPON 2013 program egyik újdonsága a felhasználók igényein alapuló célzott elemzések bevezetése. Ez a megközelítés ösztönzőleg hat az érintett felekkel való partnerség eddigi eredményeinek intenzívebb hasznosítására. A cél a tágabb területi összefüggések megértése, más területekkel, régiókkal és városokkal való összehasonlítások és új fejlesztési dinamizmusok kidolgozása egy új, európai dimenzió bevezetése révén.

### Bővebb információ és várható események:

[www.http://www.espon.eu/](http://www.espon.eu/)

### ESPON 2013 program

**Fő tevékenység:** európai területfejlesztési megfigyelés

**EU-s támogatás (ERFA):** 47 000 000 EUR

**Érintett országok:** 27 EU-s tagállam, Izland, Lichtenstein, Norvégia és Svájc

**Irányító hatóság:** luxemburgi Belügyi és Területfejlesztési Minisztérium

**Kapcsolatfelvétel:** [info@espon.eu](mailto:info@espon.eu) (<http://www.espon.eu/>)



Számottevő mennyiségű új ismeret gyűlt össze a területfejlesztési trendekről

## INTERREG IVA EMS-DOLLART RÉGIÓ

Y4I (Fiatalok az innovációért) –  
ifjú innovátorok felkarolása

**Összköltség:** 679 490 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 412 665 euró

„A Y4I (Youth for Innovation) kísérleti projekt fiatalok számára biztosít képzést az innováció legkülönfélébb aspektusairól. Céljai között az érintett régiók innovatív kapacitásának növelése, a KKV-k képzett munkaerővel való ellátása és az EU-szintű kutatási szabályozás tudatosítása szerepel. A kísérleti fázisban (2005 októbertől és 2007 júniusáig) a Y4I projekt a németországi Weser-Ems régió vezetésével, Andalúzia (E), Lubelskie régió (PL), Észak-Karélia (FIN), az Égei-tenger déli régiója (GR) és Felső-Ausztria (A) részvételével zajlott. Támogatásáról az INTERREG IIC »Változás a határokon« művelete gondoskodott. Tevékenységei között innovációval kapcsolatos tananyagok bevezetése is szerepelt a 6 érintett régió 23 kísérleti iskolájában és egyetemén. A projekt eredményeként az »ifjú tudósok« 52 kutatási miniprojektet dolgoztak ki a határmenti területeket érintő közös gyakorlati problémákról. A Y4I egy Hollandia és Németország közötti határokon átnyúló együttműködési projekt formájában fog tovább működni, Ems-Dollart régió finanszírozásával (INTERREG IVA).”

**Daniel Kipp**, projektvezető, Europe Direct Oldenburg c/o Dieter Meyer Consulting GmbH  
[kipp@eurooffice.de](mailto:kipp@eurooffice.de)  
[www.y4i.net](http://www.y4i.net)

## INTERREG IIIA KÖZÉP-DÉL-OBERRHEIN

Három országot összekötő  
gyalogos- és kerékpárhíd

**Összköltség:** 8 259 863 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 1 680 000 euró

„A három országot összekötő híd nem csak két Rajna-parti város, a németországi Weil am Rhein és a franciaországi Huningue városa között terem összeköttetést, hanem a svájci Bázellel is nagyon közel húzódik. A középső pillérek közötti 248 m-es hosszúságával ez a világ leghosszabb gyalogos- és kerékpárhídja. Hivatalosan 2007. március 30-án nyitották meg a helyiek előtt, akik június végén a Rajna mindkét partján két napos hídavató ünnepséget rendeztek. A határ mentén élő közösségek számára ez a híd mára a francia-német barátság jelképévé vált, vonzó turisztikai célpont, és szívárvánnyá emlékeztető alakjának köszönhetően a béke szimbóluma lett.”

**Wolfgang Dietz**, Weil am Rhein város polgármestere  
**Roland Igersheim**, a Hármashatár települési társulás (Communauté de Communes des Trois Frontières) elnöke  
[stadt@weil-am-rhein.de](mailto:stadt@weil-am-rhein.de)

## INTERREG IIIA WALES/ÍRORSZÁG

Celtic Enterprises: a vállalkozói szellem  
oktatása

**Összköltség:** 1 305 549 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 962 765 euró

„A Celtic Enterprises (magyarul: Kelta vállalkozások) projekt Wales nyugati része és Délkelet-Írország iskoláiban igyekezett előmozdítani a vállalkozói szellemet valós üzleti tapasztalatok ismeretével. A projekt keretében diákok max. 5 fős csapatai vehettek részt egy üzleti vállalkozás elindításában és akár 6 hónapig tartó működtetésében, s ezáltal tapasztalatokat szerezhettek egy cég működtetéséhez szükséges ismeretekről. A sikeres vállalkozások minden évben egy Wales/Írország részvételével zajló közös versenyben mérhették össze tudásukat, és üzleti utak keretében cserélhettek tapasztalatokat. A különböző intézmények tanulói különféle eszközökkel, például videokonferencia útján tartották egymással a kapcsolatot. A személyre szabott fejlesztési program révén a tanárok is hasznos tapasztalatokra tehettek szert a vállalkozói ismeretek oktatása terén. A karriertanácsadók mára beépítették programjukba a vállalkozói ismereteket, és a projekt megteremtette egy közép- és főiskolákon egyaránt használható, összehangolt, életkorfüggetlen vállalkozói tananyag alapjait. Az együttműködő partnerek most azt tervezik, hogy az Interreg IVA és Interreg IVC segítségével ezt a rendkívül sikeres határokon átnyúló projektet a jövőben kiterjesztik más EU-tagállamokra is.”

**Philip Drakeford**, oktatási részleg vezetője, Careers Wales West  
[philipdrakeford@cwwest.co.uk](mailto:philipdrakeford@cwwest.co.uk)

## INTERREG IIIA LITVÁNIA/LENGYELORSZÁG

## VIDEOCOM: határokon átnyúló filmes képzés



**Összköltség:** 69 160 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 51 870 euró

„A VIDEOCOM projekt képzést és videofelszerelést biztosít Gdansk, Klaipėda és Olsztyn egyetemének hallgatói és alkalmazottai részére, minek köszönhetően az összesen 36 résztvevő elsajátíthatja a filmek készítéséhez szükséges ismereteket. Megtanulják, hogyan kell forgatókönyvet írni, filmet forgatni, majd szerkeszteni a nyersanyagot. A képzés végzetével jobban fogják érteni, hogyan készülnek a filmek, így bátrabban nyúlnak majd ehhez az eszközökhöz egyetemük, városuk, régiójuk népszerűsítése céljából. A projekt időtartama alatt négy film készül el: »Tudós emberek«, »Kisvállalkozások problémái és fejlődési kilátásai«, »Környezetkímélő energiaforrások« és »Gazdaságok a falusi turizmus szolgálatában« címmel.”

**Jerzy Olak**, projektkoordinátor, Warmia-Mazury Egyetem, Olsztyn  
[jerzy.olak@uwm.edu.pl](mailto:jerzy.olak@uwm.edu.pl)



## Francia–belga területi együttműködés

## Megszűnő határok

Az egészségügy, a kultúra, a technológia, a környezetvédelem, az állampolgárság stb. terén százával működnek partnerségek. A kezdetektől (PACTE) az INTERREG IV-ig, a francia–belga határon átnyúló együttműködés mindvégig sikeresnek bizonyult.



A mindenki számára hozzáférhető kulturális turizmus az „erődített városok hálózatának” egyik prioritása

„Az biztos, hogy kemény munka volt!” – mondja Henri Lewalle, aki a legnagyobb belga egészségbiztosítási szervezetnél, a Keresztény Kölcsönös Önszegélyező Társaságok Nemzeti Szövetségénél (Alliance nationale des Mutualités chrétiennes) az európai ügyekért és a határokon átnyúló együttműködésért felel. „Az egészségügy nagyon összetett és rendkívül átpolitizált terület - magyarázza. - Emellett egy nagyon fejlett ágazat, amelyben magasan képzett emberek dolgoznak. Ezen a területen időnként csak kemény küzdelmek árán lehet konszenzust elérni, de megéri a fáradozást.”

Henri Lewalle vég nélkül tudna beszélni a francia–belga határon átnyúló egészségügyi együttműködésről, hiszen mintegy 15 éve koordinál egy ilyen projektet. „Nem akarok dicsekedni, de az élen járók között vagyunk Európában. Az egész 1990-ben kezdődött a Hainaut, Nord-Pas-de-Calais és Picardie között elindított PACTE projekttel és az INTERREG első szakaszával. Francia barátainkkal leültünk és azt a kérdést tettük fel magunknak és egymásnak: »Mit tehetnénk együtt?« Eredetileg nem gondoltuk, hogy az egészségügy mint ágazat szóba jöhetne, hiszen ez mindenütt tagállami hatáskörbe tartozik. De aztán a határokon átnyúló együttműködés szemszögéből vizsgáltuk meg a dolgot, és azt a célt tűztük ki magunk elé, hogy a határ mentén élő lakosság ugyanolyan egészségügyi ellátásban részesüljön, mint a határ menti ingázók.”



A „Mabiolac” projekt célja új, biológiailag lebomló anyagok előállítása tejsavból

## A Francia–Belga Egészségügyi Megfigyelőközpont

A Francia–Belga Egészségügyi Megfigyelőközpont állt az egészségügy terén az első együttműködési projekt középpontjában. Kezdetben azt a feladatot kapta, hogy a franciaországi és belgiumi egészségügyi ellátást tanulmányozza. Aztán 1992-ben, Mouton professzor

öszönzésére, aki olyan fertőző betegségek, mint az AIDS és az atípusos tüdőgyulladás nemzetközileg elismert specialistája, Tourcoing és Mouscron kórházai között elindult egy együttműködési projekt; a két kórház csak pár száz méterre van egymástól, ám elválasztja őket a határ. A projekt lényege az volt, hogy lehetővé tette a határ közelében élők számára, hogy mindkét kórházban azon szakterület által nyújtott ellátást vegyék igénybe, amelyre az adott intézmény szakosodott: Tourcoing-ban ez az AIDS, Mouscronban pedig a krónikus veseelégtelenség volt. 1992-ben a két intézmény aláírta az első INTERREG-megállapodást, amely még ma is érvényben van: Mouscron évente 300 belga és francia betegnek nyújt hemodialízis kezelést, míg Tourcoing 800 AIDS-beteget kezel. Más megállapodások más betegségek kezelésére kínálnak hasonló megoldást a határmenti régió egyéb részein. „Minden megkötött megállapodással jelentős nagyságrendi megtakarítás érhető el, a feladatok egymást kiegészítő jellegének köszönhetően. A költséges berendezések nyereségesen működtethetők, és az egészségügyi beszállítók között is szoros az együttműködés – emeli ki Henri Lewalle. - Az INTERREG II keretei között folytatni kívántuk az együttműködést. 1999-ben létrehoztuk a Francia–Belga Egészségügyi Megfigyelőközpontot, amely az ágazatnak a határ menti térségben tevékenykedő összes regionális szereplőjét (köztük francia egészségbiztosítási alapokat, belga kölcsönös önszegélyező társaságokat és orvosi kamarákat) tömörítő szövetség – összesen 55 tagintézménnyel.”

A Megfigyelőközpont 2002-ben az INTERREG III keretében „európai gazdasági egyesüléssé” (EGE) alakult át. Ez a jogi alap tette lehetővé 2005. szeptember 30-án a – maga nemében Európában egyik első – államközi keretmegállapodás létrejöttét a határokon átnyúló egészségügyi együttműködésről. „Csodálatos, hogy egy INTERREG projekt államközi megállapodás megkötéséhez vezetett. Ráadásul ez még csak a kezdet volt...”

A Megfigyelőközpont más jelentős együttműködési projektek előtt is kaput nyitott: ilyen a TRANSCARDS, amelynek keretében a francia–belga határon átnyúló mezőgazdasági régió, Thiérache 50 000 lakosa állampolgárságától függetlenül hét francia és belga kórházban részesülhet ellátásban. Ez a projekt ösztönözte a „határon átnyúló egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés szervezett övezeteinek” (francia rövidítéssel ZOAST-ok) kialakítását, amelyek révén a határ menti területek lakossága a határ mindkét oldalán részesülhet kórházi járóbeteg- és fekvőbeteg-ellátásban. A betegeknek ehhez nem kell előzetes orvosi engedéllyel rendelkezniük, elég, ha bemutatják az egészségbiztosítási kártyájukat, mivel szoftver gondoskodik a belgiumi SIS és a franciaországi Vitale kártyaazonosítók kompatibilitásáról. Jelenleg két ZOAST program működik. A Wallónia és az Ardennek széle közötti határ régióban működő ZOAST olyan beékelte településekre (enklávákra) terjed ki, ahol a lakosok számára egyszerűbb a határ másik oldalán lévő egészségügyi ellátást igénybe venni, mint a hazait – így például a francia Givet és Fumay körzetében lakó betegeket a belgiumi Dinant-ban ugyanolyan feltételek mellett kezelik, mint Franciaországban. Ez a rendszer mintegy 180 000 embert érint. Egy másik ZOAST Mouscron, Tourcoing, Roubaix és Wattrelos városi térségeit foglalja magába. Ez négy kórházra és mintegy 300 000 emberre terjed ki.

„Idővel, ahogy az INTERREG szakaszai egymást követték, konkrét betegségek (AIDS, veseelégtelenség stb.) kezelésére vonatkozó megállapodások kötésétől eljutottunk egy olyan struktúra kiépítéséig, amely lehetővé teszi a szervezett egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést (pl. TRANSCARD, ZOAST-ok, sürgősségi egészségügyi szolgáltatások). A tervünk most az, hogy a régióban mindenre kiterjedő, teljes körű, határon átnyúló egészségügyi ellátást hozzunk létre. Hála az INTERREG-nek és az európai jognak, amely sokat tesz az ilyen megállapodásokért, ez egy teljes mértékben reális cél.”



„Miniüzemek” elnevezésű határokon átnyúló képzési program

## A történelmi sebek begyógyítása

A határok megszűnése azt is jelenti, hogy több figyelmet lehet szentelni a számos erőd- és várrom tanúsága szerint igencsak viharos történelem értékes örökségének. Az „erődített városok hálózata” (Network of Fortified Towns) – az INTERREG jelentős támogatásának köszönhetően – kulturális találkozóhellyé alakította a korábban konfliktusokkal terhelt övezeteket.

„Úgy kezdődött – meséli Solange Leclercq, a franciaországi Nord-Pas-de-Calais tengerpartjáért felelős koordinátor -, hogy néhány Gravelines-i helyi érintett oly módon kívánta hasznosítani az erődítmények gazdag örökségét, hogy Belgium és az Egyesült Királyság szomszédos régióiban – konkrétan Nyugat-Flandria tartományában és Kentben – található más, erőddel körülvett városokkal épít ki kapcsolatokat.” Ez a szándék 1996-ban egy INTERREG II-es projekt megvalósításához vezetett, amely 2000 és 2006 között az INTERREG III keretében folytatódott, és amelynek irányítását három partner látja el: Nyugat-Flandria tartománya (mint projektvezető), a franciaországi Côte d'Opale települési társulás és Kent megyei tanácsa. Eredetileg 17 helyszínt vett részt a projektben; 2007-ig ezek száma 25-re emelkedett. A projekt keretében végzett tevékenységek között egyaránt szerepelnek határokon átnyúló vegyes vállalkozások és taghelyszínek egyedi kezdeményezései, amelyek mindegyike a rendszer céljainak elérésére irányul. „Ebben a projektben az INTERREG által nyújtott kölcsönök és a részt vevő emberek egyaránt döntő szerepet játszottak: igaz, hogy a projekt a kölcsönök nélkül is létezhetett volna, de nem érhetett volna el ilyen sok mindent.” Nem az országok közötti együttműködés volt az egyedüli kihívás: „Az INTERREG egyik előnye számunkra itt Franciaországban az, hogy segítette a városoknak és még az ugyanazon kormányzati szervben belüli különböző osztályoknak is abban, hogy jobban együtt tudjanak működni.”

Az INTERREG III projekt (összköltségvetése kb. 11 218 000 euró, amelyből 3 404 000 eurót az ERFA biztosított) egyik fő célja az új technológiák használatának előmozdítása volt. A három érintett régió tesztelésben részt vevő városaiban különböző audio-guide (hangos idegenvezető készülék) rendszerek kipróbálására került sor, és végül egy mobiltelefonok segítségével működő – először a flandriai Menenben kipróbált – rendszerre esett a választás. A különböző nyelvű útikönyvek, a háromnyelvű prospektus és a nyomtatott anyagok széles választéka kiegészítésképpen hangos idegenvezető készülékkel kísért látogatások szervezésére, valamint egy honlap (www.fortifications.org) létrehozására is sor került. Egy másik fontos szempont az volt, hogy az emberek lehetőleg szélesebb köre számára biztosítsák a hozzáférést, különös tekintettel a fogyatékkal élőkre: „Ez volt a jéghegy nem látszó





### 3 kérdés

Aki válaszol:

Jean-Pierre Robbeets,

A Wallon Régió nemzeti kapcsolatokért felelős főfelügyelője

- **Hogyan értékelné a Belgium és Franciaország közötti határon átnyúló együttműködés mintegy két évtizedét?**

Kifejezetten elégedett vagyok vele, mert nagyon izgalmas volt, és az INTERREG különböző szakaszai, amelyekben 1990 óta részt vettünk, mindig nagyon jól működtek. Adminisztratív szempontból nézve, soha nem kellett például alkalmaznunk az automatikus visszavonási szabályt (1). S ami a legfontosabb: valamennyi területen igen sok projekt valósult meg. Ezek jó része fenntartható tevékenységekből és partnerségekből született. Természetesen a határmenti régiókn belül egyes területek nyitottabbak az együttműködésre, míg mások kevésbé.

- **Az együttműködés egyben az innovációnak is forrása?**

Innovációra mindenképp szükség van az előrelépéshez: a határok eltörlése már önmagában is újítás! Az olyan, határokon átnyúló kezdeményezések, mint a technológiaszerelők, a közös idegenforgalmi hivatalok, az egészségügyi ellátáshoz való hozzájárulás és a határon átnyúló tömegközlekedés, szintén újító ötletek.

- **Mit tart a sikeres együttműködés receptjének?**

Először is megfelelő beállítottság kell hozzá: akarni kell a közös sikert. A politikusoknak is el kell kötelezniük magukat a projekt mellett. Azután jól kell ismerni partnerünk közigazgatási felépítését. Végül átláthatónak kell lenni, és be kell vonni a polgárokat. Nem azért, mert ez szép gesztus, hanem hogy sajátjuknak érezzék a projekteket, és lássák, hogy Európa helyi szinten is működik.

(1) Kötelezettség, amely szerint a Bizottság részére vissza kell juttatni minden olyan pénzkölcsönt, amelyet az odaítélését követő két éven belül nem használtak fel.

*része, egy hatalmas feladat, alig észrevehető eredményekkel. Ezen a téren nem léteztek európai szabványok, ezért közös kritériumokat kellett kidolgoznunk. Ehhez minden résztvevő várost megvizsgáltunk az akadálymentesség szempontjából, a különböző szervezeti egységek között kapcsolatokat építettünk ki, és együttműködésbe kezdtünk olyan szervezetekkel, amelyek kifejezetten fogyatékosokkal foglalkoznak.”*

Az utolsó szakaszban az oktatási kezdeményezések fejlesztésére helyeződött a hangsúly – ebben a témában a „Horizon Educatief” nevű flamand egyesület képviselte a hajtóerőt. Ennek a szakasznak is voltak sajátos nehézségei, amelyek főként abból adódtak, hogy Franciaországban az oktatás rendkívül központosított, Flandriában pedig nem a tartomány, hanem a régió felel az oktatásért. De nem maradtak el a jelentős sikerek sem: ilyen volt Franciaországban az Európai Örökség Ifjúsági Napja (*Young People's European Heritage Day*), amely az Európai Örökség Napok programjához kapcsolódott. 2007-ben már ötödik alkalommal került megrendezésre az Európai Örökség Ifjúsági Napja. Az eddig öt eseményen összesen 32 550 gyermek vett részt. Ez a kezdeményezés a flamandiai Ostendében is létezik, ahol tulajdonképpen már a hálózat kialakítása előtt bevezették.

Foglalkoztatási szempontból említést érdemel, milyen szerepet töltenek be az „integrációs műhelyek” Franciaországban. E rendszer keretében – munkájukért oklevéllel is jutalmazott – fiatalokat alkalmaznak az erődítmények helyreállításánál, vagyis olyan területen, ahol a munkaerő költsége általában igen magas. Szintén szólni kell a három régió közötti tudományos együttműködés magas szintjéről – ez egyaránt szerepet játszik a restaurációs munkában és a népszerűsítésben is. Solange Leclercq „a koordinációhoz szükséges idő és források hihetetlen mennyiségére” hívja fel a figyelmet. Ezt flamand kollégája, Sophie Muylleert is megerősíti, aki a partnerség minőségét hangsúlyozza: „Határokon átnyúló szinten hatékonynak bizonyult a csapatunk. Kéthavonta találkoztunk és nem voltak valódi nyelvi nehézségeink, sem gondjaink azzal, hogyan osszuk el a pénzeket. Ilyen tekintetben mindig nagyon jól együttműködtünk.”

A 2007–2013 közötti időszak minden téren változást hozt: a régóta működő „erődített városok hálózata” elérte céljait, így az abban részt vevő partnerek nem kívánják hivatalosan meghosszabbítani. Ehelyett inkább azt tervezik, hogy az erődítményektől más területek irányába mozdulnak el. A tagvárosok érdeklődést mutatnak az iránt, hogyan alakult más projektek sorsa, illetve hogy azok kapcsolódnak-e olyan transznacionális együttműködésekhez (INTERREG IIIB) mint az „Északi régió: az erődített várostól a fenntartható városig” és a „Határok átlépése”, vagy valamilyen régiók közötti együttműködéshez (INTERREG IIIC).

### A MAC és a MAM

Belgium Hainaut nevű tartományában fekszik Hornu, amely ugyan nem erődített város, de egy rendkívül fontos, 1810 és 1830 között épült létesítménynek ad otthont: ez Grand-Hornu, az iparosodás kezdetén megjelent funkcionális várostervezés egyedülálló példája. A neoklasszikus stílusban épült létesítmény műhelyekből, irodákból, valamint munkásoknak és igazgatóknak egyaránt szánt lakóépületekből áll. Számos boltívükkel, oromzatokkal és félhold alakú ablakaikkal, a régi szénbánya épületei nagyszerű környezetet teremtenek a MAC, a belgiumi francia közösség Modern Művészetek Múzeuma számára, amely 2002 óta működik itt. A MAC, amelynek célja, hogy hozzájáruljon egy leszakadt alrégió kulturális és gazdasági felzárkóztatásához, 50 főt foglalkoztat és évente 75 000 látogatót fogad.

Alapítása óta a múzeum mindig is fontosnak tartotta az együttműködést. „Az INTERREG, amely a múzeum megnyitásával egy időben indult, egy áldás volt számunkra – mondja Julien Foucart, aki a MAC-nál az INTERREG projekttel foglalkozik. – Az INTERREG jóvoltából formális partnerségi megállapodást tudtunk kötni a MAM-mal, az 1983-ban alapított Lille-i Modern Művészetek Múzeumával. Sok bennünk a közös: ugyanaz a regionális kultúra, ugyanaz a működési struktúra és ugyanolyan jellegű színhely – a két múzeum egymáshoz viszonylag közel fekvő, különleges helyszíneken található. Az INTERREG-nek köszönhetően azonnal elárasztottak minket a francia látogatók, és – ami a legfontosabb – azonnal hasznosíthattuk a MAM értékes tapasztalatait.”

A két múzeumot összekötő „Határvonal” (*Borderline*) projekt két fő célja: a hátrányos helyzetű fiatalok modern és kortárs művészet iránti érdeklődésének felkeltése és a múzeumlátogatók két régió közötti mobilitásának növelése. A két múzeum együttműködési projektjének részeként közös reklámkampányokra került sor és kb. húsz oktatási projekt valósult meg. Gyűjtemények cseréjére is volt példa, továbbá létrehozták az INTERREG által lefedett terület fő kulturális szereplőinek („REZI” nevű) hálózatát. A partnerség csúcspontját mégis az jelentette, amikor 2005-ben a MAM, amelynek 2009-ig bővítési munkálatok miatt be kellett

zárnia, gyűjteményeit és védett gyűjteményének egyes darabjait a MAC-ba vitte át. „*Alig néhány év alatt egész sokat léptünk előre* – mondja Dominique Cominotto, a MAC igazgatóhelyettese. – *Mostanra a pusztá partnerségnél sokkal messzebbre jutottunk, teamjeink között valódi integráció valósult meg. Igazán felnőtünk a feladathoz.*”

Az INTERREG IV sincs híján a projekteknek – a két múzeum kész új partnerekkel együtt dolgozni, nem is jelentéktelenekkel: jelenleg a Louvre-ral építenek kapcsolatot, amely 2008-ban Lens-ben nyit fiókéntézményt, és az *art brut*-re (nyers művészet) szakosodott ghenti Dr. Guislain Múzeummal is tárgyalásokat folytatnak. Folyamatban van már a *Navettes de l'Art* projekt (buszközlekedés Ghent, Lille, Hornu, Lens stb. között), a *Musées jardins* projekt (családoknak szóló nyári események), a négy múzeum birtokában lévő dokumentumok közös gyűjteménybe való összevonása, továbbá egy volt vámházban kiállítás rendezése is.



A „GoGIS” projekt célja egy határokon átnyúló földrajzi információs rendszer létrehozása

## Szomszédok

„*Franciaország és Belgium között éppen olyan jól működik az INTERREG-együttműködés, mint egykor a dohánycsempészet* – jegyzi meg humorosan Didier Tellier, a Wallon Régió külkapcsolatokért felelős főigazgatóságának – az INTERREG IIIA „Franciaország–Wallónia–Flandria” program (lásd a bekeretezett szöveget) irányító hatóságának – tájékoztatásért felelős vezetője. – *Természetesen mindezt megkönnyíti kulturális és földrajzi közelségünk. De van egy rendkívül fontos másik tényező: azoknak az embereknek a bevonása, akiket a projekt érint. E téren valószínűleg még javítanunk kell a kommunikációnkon. Az INTERREG IV keretében építeni kívánunk a korábbi szakaszok – Lisszabon, Göteborg, kutatás, fenntartható fejlődés, kultúra stb. – stratégiáira, és igyekszünk következetesebben kommunikálni a polgárokkal és a projekt támogatókkal.*”

Végül a szó – nagyon helyesen – az említett projekt támogatók egyikéé, Jean-Marc Popot-é, a felületkezeléssel foglalkozó és két INTERREG-projektben résztvevő, Charleville-Mézières-ben található Innovációs és Technológiaátadási Regionális Központ (CRIT) igazgatója: „*Az INTERREG hozzáadott értéke egész egyszerűen abban rejlik, hogy általa a szomszédainkkal dolgozhatunk. Amíg nem volt INTERREG, nem gondolkodtunk a határon túli lehetőségekben. Akkoriban Franciáországon belül, Charleville-től 800 km-re kerestük volna a tehetséget, miközben Belgiumban, karnyújtásnyira tőlünk is megtalálhattuk volna.*”

## INTERREG IV Franciaország–Wallónia–Flandria (2007–2013)

Körülbelül 248,5 millió euró összköltségvetéssel, amelynek 138 millió eurót kicsivel meghaladó része származik az Európai Regionális Fejlesztési Alapból (ERFA), az INTERREG IV „Franciaország–Wallónia–Flandria” program négy prioritásra épül:

- 1) gazdasági fejlődés fellendítése ezen a területen, koherens és egységes határokon átnyúló megközelítés révén;
- 2) a határokon átnyúló régió identitásának kulturális tevékenységek és turizmus segítségével történő fejlesztése, erősítése;
- 3) a közös helyhez tartozás érzésének erősítése, a határokon átnyúló szolgáltatások körének szélesítése és az emberek ezekhez való hozzáféréseinek javítása által;
- 4) a terület közös irányításának dinamikusabbá tétele olyan fejlődés révén, amely fenntartható, összehangolt és az életkörülményeknek megfelelő.

Instrukciós célú és a projektvégrehajtást segítő technikai támogatás is igénybe vehető.

A 10,5 millió lélekszámú és 61 604 km<sup>2</sup> kiterjedésű régió, amelyre az együttműködési projekt kiterjed, az Európai Unió területének 1,84%-át, lakosságának pedig 2,6%-át képviseli.

Az INTERREG IV „Franciaország–Wallónia–Flandria” programot 2007. november 15-én fogadták el, irányítását a Wallon Régió (Belgium) látja el.



### Kapcsolatfelvétel

<http://www.interreg-fwvl.org/>



## INTERREG IIIB CADSES

**CORELOG (COordinated REGIONal LOGistics)  
– Összehangolt regionális logisztika**

**Összköltség:** 1 486 600 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 957 450 euró

„A hat tagállam részvételével zajló CORELOG projekt a logisztikai és áruszállítási területet érintő politikák fejlesztésére irányul. Célja, hogy lehetővé tegye a gyártó, illetve a logisztikai és szállításszervező cégek versenyképességének fokozását. A CORELOG keretében 8 laboratórium tanulmányozza és teszteli a logisztikai irányítás terén – vállalatok között, illetve az állami és a magánszférában tevékenykedő szereplők között – megvalósítható együttműködési sémákat. A laboratóriumok segítségével kimutatható, hogy mind a vállalatok, mind a regionális hatóságok mekkora megtakarításokat érhetnek el azzal, ha új logisztikai megoldásokat dolgoznak ki és vezetnek be. A gyártó cégek és a logisztikai operátorok közvetlen bevonásával zajló projekt a szállítási és logisztikai szolgáltatásokat és e szolgáltatások igénybevevőit egyaránt érinti.”

**Paolo Ferrecchi**, vezető partner, Emilia-Romagna régió  
[cosmo@regione.emilia-romagna.it](mailto:cosmo@regione.emilia-romagna.it)  
[www.corelog.eu](http://www.corelog.eu)

## INTERREG IIIB ÉSZAKNYUGAT-EURÓPA

**REVIT: a barnamezős rehabilitáció  
támogatása**

**EU-s hozzájárulás:** 11 005 616 euró  
**Összköltség:** 22 597 609 euró

„Szinte minden északnyugat-európai országban vannak olyan barnamezős területek, melyek fejlesztésével javítható volna a városi környezet minősége. Ezen területek rehabilitációja új munkalehetőségek teremtéséhez és a helyi gazdaság élénkítéséhez is vezethet, ráadásul lehetővé teszi a zöldmezős területek megőrzését és a szűzterületek használatba vételének elkerülését. A REVIT projektben hat partner vett részt, négy különböző ország részéről. A partnerek olyan, a barnamezős területek fejlesztésével kapcsolatos közös problémákat vettek górcső alá, amelyek hatékonyabb kezelésre szorulnak. A munkacsoportok különösen a következő témákra koncentráltak: a közösség bevonását ösztönző barnamező-regenerációs eszközök és módszerek; új finanszírozási lehetőségek; barnamezős fejlesztésekkel kapcsolatos PPP-modellek és marketing-koncepciók; többfunkciós fejlesztés, az ipari örökség intelligens megőrzése és hasznosítása; valamint a környezetkárosítás megfékezése és a természeti értékek védelme.”

**Thomas Zügel**, vezető partner, Stuttgart városa,  
Várostervezési és –regenerációs Hivatal  
[thomas.zuegel@stuttgart.de](mailto:thomas.zuegel@stuttgart.de)

## INTERREG IIIC KELET

**RegEnergy: a növekvő energiaigény  
kielégítése**

**Összköltség:** 1 466 234 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 989 443 euró

„A RegEnergy egy egész Európát lefedő hálózatot hozott létre, amelynek munkájába tíz EU-tagállam és Oroszország részéről 18 partner kapcsolódott be. Az együttműködő felek közös erőfeszítések révén igyekeznek megosztani egymással az energiaszektor reformjával és irányításával kapcsolatos ismereteiket és információikat. A hálózat tagjai között nemzeti, regionális és helyi érintettek is találhatók. A projekt a környezet- és pénztárcabarát európai energiaellátás támogatását, az energiaszektor fejlesztését és szerkezeti átalakítását, valamint az energiaforrások hatékonyságának növelését tűzte ki céljául. Információkkal szolgál az ésszerű energiahasználatot támogató pénzügyi eszközökről és helyi politikákról, továbbá – a megújuló energiaforrásokkal kapcsolatos bevált, innovatív gyakorlati példákkal megvalósuló ismeretmegosztás révén – segít az európai régióknak és településeknek a növekvő energiaigény által támasztott kihívások kezelésében.”

**Julia Jesson**, projektkoordinátor  
[julia.jesson@gtz.de](mailto:julia.jesson@gtz.de)  
[www.reg-energy.de](http://www.reg-energy.de)

## INTERREG IIIC DÉL ÉS NYUGAT

**CoPraNet: a part menti övezetek  
integrált kezelése**

**Összköltség:** 1 855 740 euró  
**EU-s hozzájárulás:** 1 151 205 euró

„A CoPraNet egy olyan hálózat létrehozásában kívánt segíteni, amely a terepen dolgozókat fogta egybe, és összeköttetést teremtett a tervezők, a partkezelők és a partkutatók közössége között szerte Európában. Célját a partkezelési kérdésekkel kapcsolatos információk és legjobb gyakorlatok régiók közötti cseréjének támogatása, valamint az európai part menti övezetek integrált kezelésének fejlesztése révén igyekezett elérni. A projektben részt vevő 21 európai partner egy könnyen kezelhető, többnyelvű partkezelési útmutatót, valamint egy integrált kezeléssel kapcsolatos webalapú adatbázist is létrehozott, melyben több mint 158 esettanulmány és 167, Európa különböző részein megvalósított projekt szerepel. A projekt nevéhez jókora mennyiségű többnyelvű tájékoztató anyag kiadása és terjesztése is fűződik. Egy másik fontos eredmény a *QualityCoast* nevű tengerparti turistaközpontoknak szóló program, melynek középpontjában a turisták és látogatók megfelelő tájékoztatása, valamint a helyi hatóságoknak a fenntartható turizmus fejlesztésébe való bevonása áll. A *QualityCoast* tesztelésére Portugáliában, a helyi hatóságokkal együttműködésben került sor.”

**Margarida Nunes**, Portugál Környezetvédelmi  
Minisztérium Regionális Bizottsága, Terület- és  
regionális fejlesztési osztály  
[margarida.nunes@ccdr.pt](mailto:margarida.nunes@ccdr.pt)

Európai Bizottság, Regionális Politikai Főigazgatóság  
 1. egység - Tájékoztatás és Kommunikáció  
 Ana-Paula Laissy  
 41, avenue de Tervuren, B-1040 Bruxelles  
 Fax: (32 2) 296 60 03  
 E-mail: [regio-info@ec.europa.eu](mailto:regio-info@ec.europa.eu)  
 Internet: [http://ec.europa.eu/comm/dgs/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/comm/dgs/regional_policy/index_en.htm)

ISSN 1725-8219

© Európai Községek, 2007  
 Sokszorosítás a forrás megjelölésével engedélyezett.

Printed in Belgium.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK  
 HIVATALOS KIADVÁNYAINAK HIVATALA  
 L-2985 Luxembourg



Kiadóhivatal  
[Publications.europa.eu](http://Publications.europa.eu)

### Inforegio weboldal: a főbb rovatok már 22 nyelven rendelkezésre állnak

Az Inforegio új internetes oldalán elsőként a "Politika" és az "Eszközök" menüpontok állnak immár 22 nyelven rendelkezésre. Mostantól az oldal látogatói részletes információkat találnak az uniós regionális politika történetéről, fő célkitűzéseiről és a 2007-2013-as időszak kulcsfontosságú eszközeiről.  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm)